



**Departamento Correccional del
Distrito de Columbia**

MANUAL

**PARA LOS RECLUSOS
2015-2016**

Thomas Faust
Director

ÍNDICE

| | |
|--|-------|
| Introducción | 2 |
| Derechos de los reclusos | 2 |
| Admisión y orientación | 3 |
| Examen médico | 3 |
| Aislamiento médico | 3 |
| Asistencia en las comunicaciones | 3 |
| Ingreso | 4 |
| Artículos personales | 4 |
| Reglas de la unidad de vivienda | 5 |
| Servicios de higiene/lavandería y aseo personal | 6 |
| Centro libre de humo | 6 |
| Inspecciones | 6 |
| Contacto con el personal | 7 |
| Movimiento | 7 |
| Viajes escoltados | 7 |
| Procedimientos de emergencia | 8 |
| Uso de la fuerza | 8 |
| Separaciones | 8 |
| Comidas | 8 |
| Servicios médicos | 8 |
| Pruebas de detección de drogas | 9 |
| Cuentas financieras de los reclusos | 9 |
| Tienda general | 10 |
| Acceso legal | 10 |
| Biblioteca jurídica | 10 |
| Procedimiento de quejas de los reclusos (IGP, por sus siglas en inglés) | 11 |
| Acceso a los medios de comunicación | 14 |
| Llamadas telefónicas | 14 |
| Visitas oficiales/Visitas por video | 14 |
| Correspondencia de los reclusos | 15 |
| Expedientes de los reclusos | 15 |
| Programas | 16 |
| PREA (Ley contra la violación en las cárceles) | 18 |
| Denuncia de abuso, agresión y mala conducta sexual | 20 |
| Procedimientos de investigación interna | 20 |
| PM 5300.1 Código disciplinario de delitos de los reclusos | 22-29 |
| Informe disciplinario (DR, por sus siglas en inglés) | 29 |
| Resolución informal – Detención por delitos de clase III y clase IV | 30 |
| Notificación de procedimientos disciplinarios formales | 30 |
| Detención previa a la audiencia | 31 |
| Audiencias de la junta disciplinaria | 31 |
| Representación de los reclusos | 31 |
| Junta/Oficial disciplinarios | 31 |
| Procedimientos de audiencia disciplinaria | 31 |
| Apelación, desestimación, restricciones durante la detención disciplinaria | 31 |
| Segregación administrativa (AS, por sus siglas en inglés), audiencias de vivienda, apelación | 32 |
| Nueva audiencia de revisión administrativa | 33 |
| Segregación administrativa - Privilegios generales | 33 |
| Políticas disponibles a través de la biblioteca jurídica | 33 |

INTRODUCCIÓN

La Instalación Central de Detención del Departamento Correccional del Distrito de Columbia (DOC, por sus siglas en inglés), también conocida como la Cárcel del D.C., es un centro con varios niveles de custodia ubicado en 1901 D Street SE, Washington, DC 20003. La Cárcel del D.C. es el punto de entrada después de la comparecencia ante el juez y el procesamiento del Tribunal Superior del D.C., el Tribunal de Distrito de los Estados Unidos o la detención de un Alguacil de los Estados Unidos. La Cárcel del D.C. aloja a detenidos antes de que vayan a juicio, a sentenciados por delitos menores, quienes hayan violado la libertad condicional, personas comprometidas por órdenes judiciales, así como a delincuentes condenados y sentenciados que aguardan ser transferidos a otros centros/jurisdicciones.

Es política del DOC ofrecer un entorno seguro y ordenado para los empleados, los reclusos y la comunidad que lo rodea. Este manual explica las reglas, los reglamentos y los procedimientos del centro que deben seguirse mientras esté en custodia. Existen protocolos de seguridad implementados para la protección de todos y no se verán comprometidos.

El DOC publicará los cambios de políticas o reglas que podrían afectarlo en carteleras de las unidades de vivienda, los pondrán a disposición en la biblioteca jurídica y de otro modo se los comunicará el personal de la unidad de vivienda.

Si tiene preguntas relacionadas con cualquier asunto, pregunte al empleado asignado a su unidad de vivienda, al administrador de su caso o envíe una boleta de solicitud de recluso al departamento responsable de su problema en particular. En secciones posteriores del manual, se le informará sobre el proceso de queja y otras formas de denunciar/resolver los problemas que lo afectan mientras esté en la cárcel.

DERECHOS DE LOS RECLUSOS

Es política del DOC garantizar que se lo trate con justicia y que se respeten sus derechos legales. Usted tiene los siguientes derechos:

- (1) A acceder a ayuda legal (tribunales, abogados/representantes legales, materiales legales, representación diplomática, procedimientos de quejas);
- (2) A que se lo proteja contra el maltrato personal, castigos corporales, lesiones personales o daños materiales;
- (3) A que se lo proteja de cualquier forma de abuso sexual, agresión sexual y acoso sexual por parte de una persona que trabaje, visite o esté confinado en las instalaciones del DOC o en las instalaciones contratadas;
- (4) A que se lo proteja para que otros reclusos no ejerzan algún poder sobre usted;
- (5) A la libertad en su aseo personal según se indica en la política del DOC;
- (6) A acceder a atención médica adecuada;
- (7) A tener una alimentación o nutrición adecuada;
- (8) A que no se lo discrimine por su raza, color, religión, origen nacional, sexo, edad, estado civil, aspecto personal, orientación sexual, identidad o expresión de género, condición familiar, responsabilidades familiares, matriculación, afiliación política, información genética, discapacidad, origen de ingresos, condición como víctima de un delito intrafamiliar y lugar de residencia o de negocios y cualquier tipo de discriminación que esté prohibida por la ley del Distrito de Columbia cuando se determine la participación en el programa y la vivienda;
- (9) A acceder a procedimientos uniformes en las audiencias disciplinarias y de vivienda;
- (10) A acceder a programas, servicios y actividades (excepto cuando la participación represente una amenaza a la seguridad o la operación ordenada del centro). Si no puede participar en un programa por motivos administrativos, el DOC intentará realizar adaptaciones

razonables. No puede participar en los programas mientras se encuentre en segregación disciplinaria, y

(11) A acceder a ayudas y servicios auxiliares adecuados para los reclusos y visitantes que sean sordos o tengan problemas auditivos. El DOC proporciona ayudas y servicios auxiliares sin cargo, como intérpretes de lenguaje de señas, servicios de interpretación remota por video, teletipos, personas que toman notas y subtitulado. Se pueden solicitar servicios adicionales, pero no se garantizan.

Adaptación razonable (para reclusos con discapacidades)

Para solicitar una adaptación, debe completar un formulario de solicitud del recluso donde informe su discapacidad al administrador de casos. El administrador de casos determinará si la solicitud es válida y cumple con la norma de "Adaptación razonable". El administrador de casos presentará una recomendación junto con el formulario de solicitud del recluso completo al Coordinador de ADA para su consideración.

La solicitud de adaptación indicará específicamente su supuesta discapacidad o discapacidades, la actividad vital principal sobre la que su condición impone una limitación sustancial, la o las adaptaciones específicas solicitadas y el motivo por el cual necesita la o las adaptaciones. Puede adjuntarse una página adicional a la solicitud, si fuese necesario.

Puede solicitar adaptaciones adicionales en cualquier momento si considera que ha surgido una nueva discapacidad, la discapacidad actual ha empeorado, para acceder a un programa, beneficio o servicio, o por otro motivo legítimo.

ADMISIÓN Y ORIENTACIÓN

En el momento de ingreso al centro, se le solicitará que proporcione información personal básica. También debe someterse a un registro del cuerpo desnudo, ducharse y ponerse el uniforme provisto por la cárcel. Se le tomarán las huellas digitales y fotografías y se le colocará una pulsera de identificación en el brazo. Debe entregar todos sus artículos personales no autorizados (consulte la sección "Artículos personales"). Firmará un recibo de propiedad por los artículos que entregue y los artículos que se le permita conservar. El DOC guardará su identificación (p. ej., licencia de conducir) hasta que lo liberen. Si presta su consentimiento, la cárcel permitirá que sus familiares recojan sus artículos personales antes de que transcurran quince (15) días laborables. Los artículos personales (excepto las joyas) se destruirán después de que transcurran quince (15) días laborables.

Examen médico

Recibirá una revisión médica, dental y de salud mental mientras esté en la cárcel. Según los resultados, los proveedores de atención médica hablarán con usted en el lugar sobre cualquier plan de tratamiento que corresponda. También le aconsejarán sobre precauciones médicas importantes y cómo tener acceso a los servicios de atención médica durante su confinamiento.

Aislamiento médico

Para protegerlo a usted y a los demás contra enfermedades contagiosas, se lo podría aislar en una vivienda restringida si no se somete a un examen médico.

Asistencia en las comunicaciones

Si tiene dominio limitado o no domina el inglés, el DOC proporcionará asistencia en las comunicaciones a través de un servicio de traductores o un intérprete. El DOC también

proporcionará servicios de intérprete y otras ayudas y servicios auxiliares para ayudarlo si tiene un impedimento auditivo.

Ingreso

Cuando llegue al Centro de recepción de reclusos (IRC, por sus siglas en inglés), el personal de administración de casos le proporcionará una orientación del centro. Se lo entrevistará, recibirá información, folletos y otros documentos que lo ayudarán a familiarizarse con la cárcel. Este proceso incluirá la visualización de videos sobre la Ley contra la violación en las cárceles (PREA, por sus siglas en inglés), orientación y reingreso. Del IRC se lo transferirá a la unidad de ingreso u otra vivienda adecuada donde recibirá una clasificación de custodia, un examen del riesgo y una evaluación según la PREA. Su clasificación de custodia junto con otros factores ayudarán a determinar dónde se alojará. También recibirá información sobre el centro que incluye programas, servicios y actividades, reglas, vivienda y procedimientos disciplinarios. Los sentenciados por delitos menores a quienes resten cumplir cuarenta y cinco (45) días para cumplir pueden someterse a una evaluación para ayudar a identificar sus necesidades de planificación tanto antes como después de la liberación.

ARTÍCULOS PERSONALES

Puede conservar los siguientes artículos al momento de ingresar al centro:

Una alianza de matrimonio lisa (sin piedras, ni gemas);

Dispositivos médicos recetados (anteojos recetados, dentaduras, brazaletes o collares de alerta médica, audífonos, extremidades artificiales, aparatos ortopédicos, etc.);

Una medalla religiosa o un rosario con valor de \$50 o menos. No puede ser de un tamaño o forma que pueda usarse como arma potencial ni como dispositivo para escapar;

Un sombrero religioso aprobado (solo se permite uno), y

Los documentos legales relacionados con su caso actual.

Artículos proporcionados por CDF: Debe firmar por ellos y ser responsable del cuidado adecuado de todos los artículos que se le proporcionen. Se le entregarán una bolsa de dormir que contiene una manta, una toalla, dos sábanas y un estuche de artículos de higiene personal, así como también:

Hombres: dos pares de calzoncillos, dos pares de medias, dos camisetas y dos overoles (limpios, del tamaño adecuado y en buenas condiciones) y un (1) par de ropa interior térmica, (entregada del 15 de octubre al 30 de marzo previa solicitud por escrito). Puede solicitar el reemplazo de ropa interior con la boleta de solicitud del recluso cada sesenta (60) días. Los estuches de artículos de higiene personal están a disposición de los reclusos que no tengan dinero para comprarlos.

Mujeres: Las reclusas se alojan en el Centro de Tratamiento Correccional (CTF, por sus siglas en inglés). Las reclusas recibirán un (1) overol (limpio, del tamaño adecuado y en buenas condiciones). CTF proporcionará la ropa de las reclusas. Podrá cambiar las prendas sucias de ropa y de cama incluidas las toallas por unas limpias al menos una vez a la semana. Puede solicitar el reemplazo de ropa interior con la boleta de solicitud del recluso cada sesenta (60) días. Los estuches de artículos de higiene personal están a disposición de los reclusos que no tengan dinero para comprarlos.

Puede comprar artículos de ropa interior e higiene en la tienda general. Tiene un límite en la cantidad de artículos de vestir según se indica a continuación.

Límites de artículos personales de vestir

Hombres: 1 par de zapatillas, 1 par de sandalias de baño, 1 sombrero religioso, 7 pares de medias, calzoncillos y camisetas.

Mujeres: 1 par de zapatillas, 1 par de sandalias de baño, 1 sombrero religioso, 7 pares de medias, sostenes y bragas.

Otros artículos autorizados:

Artículos de tocador (uno (1) de cada uno), bolígrafos/lápices, papel de carta, estampillas, documentos legales, diez (10) fotografías (que contengan imágenes no prohibidas por la política del DOC) y alfombras para rezar.

Debe poder almacenar todos los artículos, incluido el material legal, en su armario. Puede guardar los libros y los artículos de tocador en su escritorio. Solo puede colocar sus zapatos y la alfombra para rezar debajo de la cama.

No puede vender ni intercambiar sus artículos personales.

Está sujeto a medidas disciplinarias si se encuentran artículos de otro recluso en su poder.

El DOC confiscará los artículos que no estén autorizados o que sean excesivos y los entregará a la persona que usted designe o los destruirá.

Reclamo de artículos extraviados o robados

Puede presentar una Boleta de solicitud del recluso (IRS, por sus siglas en inglés) en relación con artículos personales que extravíe, le roben o se dañen que no sea por negligencia de su parte. No se le dará compensación por los artículos que extravíe cuando no aparezcan en el recibo de propiedad de los artículos.

Entrega de artículos personales a las autoridades judiciales

Mientras se encuentre en custodia, sus artículos personales y ropa pueden entregarse a las autoridades judiciales con o sin una orden judicial o citación.

REGLAS DE LA UNIDAD DE VIVIENDA

CDF tiene una vivienda con celdas individuales y dobles.

Se espera que todos los reclusos respeten a sus semejantes cuando compartan equipos comunes como los teléfonos, la televisión, las sillas, las mesas, los juegos y equipos recreativos y todos los reclusos deben respetar las pertenencias de los demás.

La televisión es para que todos la usen. Solo el personal podrá controlar los programas que se verán.

Los reclusos no deberán maltratar verbal ni físicamente al personal ni a los demás.

No se permite gritar, correr, jugar ni otra conducta ruidosa o desordenada.

No deberá golpear las ventanas, las rejas ni las puertas de la celda ni las mesas.

No deberá merodear ni quedarse cerca de la celda de ningún recluso que esté en confinamiento.

No puede merodear en los pisos ni en las escaleras que están entre los pisos.

No debe congregarse cerca de las burbujas de control ni las puertas de salida. Debe permanecer alejado a por lo menos 5 pies de las puertas de salida.

No debe merodear cerca de las oficinas del programa a menos que esté autorizado cuando esté esperando algún servicio.

No deberá desfigurar, alterar ni destruir los artículos que le proporcione el DOC.

Debe ayudar a mantener las áreas comunes limpias.

Debe colocar la basura en los cestos de basura provistos. No debe pararse ni sentarse en los cestos de basura.

Usted es responsable por daños a la propiedad del DOC. El oficial a cargo (OIC, por sus siglas en inglés) u otro personal correccional inspeccionará su celda antes de que lo coloquen en ella. Debe denunciar cualquier artículo dañado al OIC antes de que transcurran veinticuatro (24) horas.

Solo un supervisor o el oficial de cumplimiento pueden cambiarlo de celda o de asignación de cama.

Debe cerciorarse de que el personal asegure su celda cuando salga de ella.

Debe mantener su celda limpia y sus artículos personales bien acomodados en su armario.

Se le proporcionarán artículos de limpieza para este fin.

No deberá dormir desnudo ni en el piso.

Debe tender su cama antes de las 8 a.m. y debe permanecer así hasta las 10 p.m.

No debe colgar ropa ni mantas en las puertas de la celda ni el piso ni deberá cubrir las ventanas.

No debe cubrir los conductos de ventilación, los artefactos de luz ni las puertas de la celda.

No deberá tapar los inodoros ni los lavabos.

Debe estar completamente vestido cuando salga de su celda, incluidas las idas y venidas al área de duchas.

No debe tratar de colgar fotografías ni otros artículos en las paredes de la celda.

No puede llevar almohadas, mantas, toallas de mano ni toallas a las salas de estar, al comedor ni al gimnasio.

Debe comer en el área designada a menos que esté en situación de restricción.

No puede almacenar en su celda alimentos que no haya consumido.

Debe cubrir firmemente y guardar los artículos alimenticios de la tienda general para que no atraigan plagas.

SERVICIOS DE HIGIENE/LAVANDERÍA Y ASEO PERSONAL

Debe mantener un nivel aceptable de higiene personal. Las duchas, la lavandería, el cambio de ropa y blancos y el servicio de peluquería están disponibles con periodicidad. Estará sujeto a medidas disciplinarias si no se mantiene limpio e higiénico usted y a su celda.

CENTRO LIBRE DE HUMO: Nadie puede fumar en CDF. Los productos de tabaco, los fósforos y los encendedores son contrabando.

INSPECCIONES

Registros

El DOC deberá registrar a los reclusos, las unidades de vivienda de los reclusos, las celdas individuales, las áreas del programa y de trabajo.

La mayoría de los registros (búsquedas exhaustivas) se llevan a cabo al azar.

También se usan perros de detección de narcóticos durante los registros.

No tiene derecho a estar presente durante los registros. Si se encuentra presente durante la inspección, debe cooperar con el personal.

Durante los registros el personal confiscará el contrabando y los artículos personales excedentes.

Estará sujeto a registros de cacheo periódicos y al azar.

Está sujeto a un registro del cuerpo desnudo cuando (1) existe un motivo para creer que oculta contrabando en su persona; (2) antes de colocarlo en una unidad especial de vivienda; (3) antes y después de las visitas de contactos, los viajes escoltados o cuando regresa de un trabajo en la comunidad y (4) cuando ingresa por primera vez.

Solo el personal médico está autorizado a realizar inspecciones de las cavidades corporales. Si fuese necesario, se lo colocará en una celda seca para la detección y la extracción de contrabando oculto.

Conteos

Los reclusos deben regresar a sus unidades de vivienda y las celdas individuales para los conteos. No se lo liberará de su celda, unidad de vivienda ni centro hasta que termine el conteo. Deberán apagarse las televisiones y radios. Debe permanecer a la vista, en uniforme completo y estar preparado para mostrarle la banda del brazo al personal. Debe estar callado y no deberá tratar de hablar ni distraer al personal que esté realizando el conteo.

Confinamiento

Deberá estar confinado en su celda por la noche, durante los conteos y en otros momentos según se autorice. Cuando se anuncie un confinamiento, deberá regresar de inmediato a su celda y las puertas se cerrarán. Los confinamientos de emergencia pueden ordenarse en cualquier momento.

Limpieza sanitaria

Cada mañana o tarde, el supervisor de la unidad de vivienda llevará a cabo una inspección para garantizar que todo esté limpio y ordenado. Su cama debe estar tendida, usted debe tener su uniforme completo puesto y de pie junto a su litera. Las inspecciones de la celda incluirán la verificación de la plomería, las luces, los conductos de ventilación y el área general de vivienda. El teniente de zona también puede realizar inspecciones periódicas de las unidades de vivienda.

Inspecciones de simulacros de emergencia

Podría exigírsele que participe en confinamientos de prueba y simulacros de evacuación. Debe moverse con rapidez y en silencio y obedecer las órdenes del oficial y del personal de seguridad contra incendios.

Inspección del director de la prisión

El director de la prisión, los subdirectores, los supervisores correccionales y otros administradores deberán inspeccionar con periodicidad el centro y llevar a cabo otras inspecciones masivas.

CONTACTO CON EL PERSONAL

El administrador de su caso y el personal de la unidad de vivienda son sus contactos principales para abordar problemas. Puede obtener una boleta de solicitud del oficial de la unidad de vivienda para solicitar ayuda del capellán, del jefe de administración de casos, del bibliotecario jurídico, del personal de la oficina de registros, de los subdirectores o del director.

MOVIMIENTO

Los reclusos se mueven por el centro a las áreas autorizadas con pases o escoltas de la correccional. Debe moverse con rapidez y en silencio e ir directamente a su destino autorizado. Debe obedecer las instrucciones del personal durante el recorrido. Está sujeto a registros antes, durante y después de los movimientos.

VIAJES ESCOLTADOS

El DOC ofrece transporte armado para las comparecencias en el tribunal, para las transferencias institucionales o para recibir atención médica fuera del centro. Se lo puede

considerar para que realice viajes escoltados locales al velorio de un familiar o a visitar a un familiar cercano que esté a punto de fallecer de acuerdo con la política del DOC. La familia directa incluye a un cónyuge, hijo e hija, padre, madre, hermano, hermana o una persona que pueda considerarse razonablemente un familiar directo, p.ej., padrastro, madrastra, hijastros o tutores legales.

PROCEDIMIENTOS DE EMERGENCIA

Debe denunciar de inmediato al personal cualquier señal de incendio o humo. En emergencias, el personal puede indicarle que vaya a otra área de la unidad, que se refugie en su celda o que desaloje la unidad o el centro. Las rutas de evacuación están colocadas en la unidad de vivienda y en todo el centro. En caso de que surja un motín o un disturbio, los reclusos que no estén involucrados tendrán la oportunidad de dejar el área problemática. Debe seguir las instrucciones del personal durante las emergencias.

USO DE LA FUERZA

Los oficiales correccionales usarán la fuerza y colocarán medios de contención cuando sea necesario para proteger a la persona contra lesiones, para evitar daños materiales, evitar escapes o para hacer cumplir las reglas y los reglamentos. La fuerza aplicada será nada más la suficiente para mantener el control de la situación.

SEPARACIONES

Se lo puede separar de los demás reclusos cuando sea necesario por motivos de seguridad. Los tribunales también pueden ordenar que se lo separe de otros miembros de la población de reclusos. Puede solicitar custodia de protección (PC, por sus siglas en inglés) o el DOC puede ponerlo en custodia de protección involuntaria cuando haya evidencia de problemas con la seguridad. Recibirá revisiones periódicas para determinar si es apropiado terminar las separaciones.

COMIDAS

El DOC sirve tres (3) comidas balanceadas y nutritivas al día. El proveedor del servicio de comidas les servirá a los jóvenes (alojados en el CTF) un (1) refrigerio por día además de las tres (3) comidas. No se utiliza carne de cerdo ni ningún producto que contenga cerdo. El médico puede ponerlo en una dieta médica. Usted puede solicitar una dieta religiosa a través del capellán. La población general de los reclusos puede, según corresponda, comer en la sala de recreación. Los reclusos segregados comen en sus celdas. Recibirá una bolsa de almuerzo cuando esté en el tribunal o fuera del centro para recibir atención médica.

SERVICIOS MÉDICOS

El DOC no cobra a los reclusos un cargo de copago por tratamientos médicos. Durante su examen médico y orientación del centro, conocerá cómo acceder a los servicios de atención médica y se le informará sobre las precauciones básicas de salud que debe seguir.

Registros médicos Sus registros médicos son confidenciales. La información solo se comparte con el personal correspondiente cuando sea necesario.

Tipos de atención médica Exámenes y evaluaciones médicos completos, tratamiento médico de afecciones crónicas o de emergencia, medicamentos necesarios, atención y hospitalización de emergencia, desintoxicación, anteojos, servicios dentales, servicios de farmacia, diálisis en el lugar, clínicas de especialidades y ginecología y obstetricia (mujeres).

Rechazo de la atención médica. Si rechaza los servicios de atención médica, dental y de salud mental, debe entregarse una declaración por escrito. Si rechaza la atención, el personal médico le explicará la importancia del tratamiento u otros servicios que le recomiendan. Su rechazo también puede afectar su vivienda mientras esté en el centro.

Visita por enfermedad Cualquier recluso que solicite ser visto por el personal clínico para recibir atención médica que no es de emergencia será clasificado para una visita por enfermedad dentro de un (1) día hábil a partir del momento de recibida la solicitud. La visita por enfermedad se llevará a cabo cinco (5) días de la semana en las unidades de población general y diariamente en las unidades de vivienda segregadas donde se confina a los reclusos (incluidos los fines de semana y los feriados).

Intérpretes (miembros del personal o por teléfono) estarán a disposición para ayudarlo a comunicarse con el personal médico cuando tenga dominio limitado o no domine el inglés.

Preservativos pueden obtenerse durante el ingreso médico, en una visita por enfermedad, durante las visitas médicas, durante las entrevistas de planificación de liberación y al ponerlo en libertad. El DOC prohíbe estrictamente la actividad sexual entre los reclusos, los reclusos y los miembros del personal y los reclusos y cualquier otra persona que trabaje, sea voluntaria o esté de visita en el centro. Sin embargo, como precaución médica adicional, se proporcionarán preservativos cuando se solicite.

PRUEBAS DE DETECCIÓN DE DROGAS

Estará sujeto a someterse a pruebas al azar y focalizadas cuando exista un motivo para creer que ha usado o está bajo la influencia de alguna droga ilegal. Los perros detectores de drogas se usan dentro y fuera de la cárcel para detectar narcóticos.

CUENTAS FINANCIERAS DE LOS RECLUSOS

Recepción de dinero en su cuenta

La Oficina de Finanzas de los Reclusos deberá depositar el dinero que tenía cuando ingresó, que provenga de cuadrillas de trabajo, transferencias de Western Union, giros postales y cheques bancarios y de caja certificados que le envíen por correo sus familiares y amigos. Los cheques o giros bancarios deben ser pagaderos a usted e incluir su nombre completo y número DCDC. La Oficina Finanzas de los Reclusos le extenderá un recibo para su registro. Acreditación en su cuenta: le tomará diez (10) días hábiles poder disponer del dinero. Los familiares o amigos pueden transferir fondos a su cuenta de recluso a través de Western Union, que puede cobrar un cargo por cada transferencia.

El DOC publicará un aviso de las siguientes opciones para las transferencias electrónicas:

- 1) Internet. Con una tarjeta de crédito o débito www.westernunion.com/corrections
- 2) Teléfono. Con una tarjeta de crédito o débito al 1-800-634-3422.
- 3) Uso del Offender Connector Kiosk en el Centro de Visitas por Video (solo durante las citas de visita programadas).

Disponibilidad del dinero de su cuenta

Puede autorizar al DOC para que un abogado, un fiador judicial, un familiar o un amigo disponga de los fondos en su cuenta. El DOC entregará el dinero en la Entrada de Visitantes en la Oficina de Finanzas de los Reclusos 1901 D St SE, de martes a viernes, de 9 a.m. a 12 p.m. La persona debe tener una identificación con fotografía. El envío de su dinero por correo tarda quince (15) días hábiles.

La Oficina de Finanzas de los Reclusos deducirá un porcentaje de Video Centro Visita (VVC) de sus fondos de Sistema de remuneración no industriales (NIPS) cuando el tribunal ordene la restitución.

Si se lo transfiere a otra institución, la Oficina de Finanzas de los Reclusos enviará su dinero por cheque o giro bancario dentro de los treinta (30) días. Si se desconoce su ubicación, se intentará determinar su paradero. Si se lo transfiere a una cárcel o centro privado, debe comunicarse con el DOC por escrito o solicitar que un administrador de casos se comuniquen con la Oficina de Finanzas de los Reclusos del DOC para transferir los fondos.

Cuando lo pongan en libertad puede reclamar su dinero en persona en la Entrada de Visitantes en la Oficina de Finanzas de los Reclusos, de martes a viernes, de 9 a.m. a 12 p.m.

TIENDA GENERAL

Puede gastar \$75 por semana. Existe un límite en el número o la cantidad de algunos productos que puede comprar. La Oficina de Finanzas de los Reclusos determinará si tiene suficiente dinero en su cuenta para cubrir su pedido de la tienda. Si no es así, puede recibir una parte del pedido. Su compra se le entregará directamente a usted. Los reclusos con segregación disciplinaria pueden gastar hasta \$25 en productos de higiene, estampillas y materiales de escritura.

ACCESO LEGAL

Visitas legales

El abogado que indique su expediente, los agentes o los investigadores de su abogado y los pasantes legales participantes pueden visitarlo las 24 horas del día, los 7 días de la semana. Puede negarse a la visita legal y la negativa se documentará. Debe firmar un consentimiento para permitir que el visitante legal tome fotografías, grabaciones de video o audio.

Se le puede escoltar o enviar con un pase a la sala de visitas. Está sujeto a un registro de cacheo cuando deje la unidad de vivienda y antes de la visita. Después de la visita se le realizará un registro del cuerpo desnudo. El visitante no puede darle ningún artículo (con excepción de documentos legales impresos) para conservar después de la visita.

Permanecerá esposado durante la visita si está en una situación especial.

Llamadas legales

Los administradores de casos y otras personas designadas por el director están autorizadas a realizar llamadas legales por los reclusos. El personal autorizado que realice la llamada debe verificar que el destinatario sea un abogado/bufete de abogados/agente antes de poner al recluso al teléfono. Las llamadas legales no se supervisarán pero serán documentadas por cualquier empleado o persona que preste servicios para el DOC.

Correspondencia legal

Que se recibe La correspondencia legal deberá abrirse ante usted solo para inspeccionar que no contenga contrabando. En ausencia de una identificación adecuada, el personal puede abrir y leer el correo hasta el punto en que sea necesaria para determinar su legitimidad y comprobar si es, de hecho, correspondencia legal.

Que se envía Puede sellar la correspondencia si está dirigida a tribunales, abogados y funcionarios públicos. No se leerá, censurará ni copiará.

BIBLIOTECA JURÍDICA

Los reclusos de la población general pueden visitar la biblioteca jurídica. Consulte el horario con el oficial de su vivienda. Tanto los reclusos en segregación como los de la población general pueden enviar una boleta de solicitud para los materiales legales.

PROCEDIMIENTO DE QUEJAS DE LOS RECLUSOS (IGP, por sus siglas en inglés)

Debe tratar de informar a un miembro del personal sobre una queja tan pronto como sea posible después de que surja un problema.

Podrá solicitar la resolución informal en un plazo de cinco (5) días después de que un miembro del personal no haya respondido a una solicitud de servicios.

Puede solicitar el formulario de resolución/queja informal de los reclusos a cualquier miembro del personal asignado a su unidad de vivienda y el miembro del personal le entregará el formulario durante su período de servicio o recorrido de turno.

Entregará el formulario de resolución informal al administrador de casos de su unidad, o al gerente del programa y el administrador de casos investigará la información necesaria para determinar si es posible un recurso.

El administrador de casos desarrollará una respuesta para presentarle a usted en un intento para resolver el problema informalmente.

Su administrador de casos firmará el formulario informal/queja y responderá a la queja del recluso en un plazo de cinco (5) días hábiles presentándole la respuesta del oficial firmada en el formulario original.

Si el problema no pudiera ser resuelto por el administrador de casos, usted puede presentar la queja original al coordinador de IGP colocando el formulario en la caja de quejas con candado de la unidad de vivienda. Esta acción iniciará una queja formal.

Las quejas se recogerán de la caja de quejas con candado de cada unidad de vivienda de CDF de lunes a viernes.

El coordinador de IGP le remitirá un recibo a través del correo institucional. A menos que se otorgue una prórroga debido a circunstancias atenuantes, usted recibirá una respuesta dentro de los quince (15) días hábiles de recibida por el coordinador de IGP.

PROCESO DE QUEJA FORMAL

a. Puede presentar una queja formal cuando:

1) No está satisfecho con los resultados del proceso de resolución informal, en cuyo caso debe presentar la queja formal dentro de los cinco (5) días hábiles de recibida la respuesta de resolución informal, o

2) No recibió una respuesta dentro de los quince (15) días hábiles de presentada la queja.

b. Cada queja debe corresponder a un incidente, cargo o denuncia específica. No presentará copias duplicadas de la misma queja.

Para presentar una queja formal, coloque el formulario original de Resolución\Queja Informal de los Reclusos en la caja de quejas con candado marcada "QUEJAS" ubicada en su unidad de vivienda.

Si se aloja en una unidad de segregación, debe depositar el formulario de queja en la caja con candado marcada "QUEJAS" durante su tiempo de recreación individual o puede presentar la queja a su administrador de casos asignado o a un supervisor, después de haber colocado primero el formulario de queja en un sobre sellado.

El administrador de casos o el supervisor colocará luego el formulario de queja en la caja con candado marcada "QUEJAS".

A menos que se otorgue una prórroga debido a circunstancias atenuantes, recibirá una respuesta dentro de los quince (15) días calendario de la presentación.

PROCEDIMIENTOS PARA LA SOLICITUD DEL DIRECTOR DE UN RECURSO ADMINISTRATIVO

- a. Dentro de los cinco (5) días hábiles de recibida la respuesta de la Queja formal del coordinador de IGP, debe optar por apelar la decisión presentando el formulario original de resolución/queja informal del recluso al director.
- b. Debe presentar el formulario original al coordinador de IGP para solicitar el recurso administrativo del director.
- c. Si no puede obtenerse el formulario original, usted puede presentar su queja en papel tamaño carta estándar. Esta queja debe contener la siguiente información:
 - 1) Su nombre y número DCDC;
 - 2) El nombre de la unidad/número de vivienda y número de celda o centro correccional comunitario donde está alojado;
 - 3) La naturaleza de la denuncia o queja, fecha en la que se produjo y el recurso solicitado;
 - 4) Su firma; y
 - 5) La fecha.
- d. El director revisará el formulario de Queja formal y emitirá una respuesta dentro de los quince (15) días hábiles de recibido el formulario.

PROCEDIMIENTOS PARA PRESENTAR UNA QUEJA DE EMERGENCIA

- a. Las quejas de emergencia se definirán como asuntos en los que usted estaría sujeto a un riesgo sustancial de lesión personal o daño serio e irreparable si presentara la queja en la manera rutinaria con el tiempo de respuesta normalmente permitido.
- b. Debe etiquetar e identificar visiblemente la queja como una “Queja de emergencia” en la parte superior del Formulario de Resolución Informal del Recluso e indicar la naturaleza de la emergencia.
- c. Presentará la queja de emergencia en un sobre sellado y marcará el sobre como una Queja de emergencia. Dirigirá la queja de emergencia al nivel administrativo más bajo en el que puede obtenerse un recurso adecuado.
- d. Si necesita presentar una queja de emergencia el fin de semana o un feriado, el sobre sellado se entregará al supervisor de turno quien se asegurará de que el oficial administrativo de servicio sea notificado de la recepción de la queja de emergencia.
- e. Si su queja es de una naturaleza sensible y tiene motivos para creer que se vería afectado negativamente si se conociera a nivel institucional, puede presentar la queja directamente al director. Todas estas quejas de emergencia pueden colocarse en una caja de quejas con candado o remitirse a través del correo institucional normal.
- f. Se le informará si la queja no se acepta como una queja de emergencia y que la queja se tratará como una queja normal.
- g. Se aplicarán las siguientes disposiciones especiales a las quejas de emergencia:
 - 1) Se responderá a una queja de emergencia dentro de las setenta y dos (72) horas de recibida.
 - 2) Dentro de las cuarenta y ocho (48) horas de recibida una respuesta a la queja de emergencia, puede apelar al siguiente nivel del proceso de apelación del IGP, a menos que la emergencia fuera directamente al director.

QUEJA DE EMERGENCIA PARA ALEGATOS DE LA PREA

- a. Los reclusos pueden, pero no están obligados a, presentar una denuncia de agresión sexual, abuso sexual o mala conducta sexual directamente al director como una queja de emergencia.
- b. El director remitirá de inmediato la queja al coordinador de PREA, quien iniciará la investigación con la Oficina de Servicios de Investigación (OIS, por sus siglas en inglés).
- c. La OIS emitirá una decisión final de la agencia sobre el mérito de la queja dentro de los noventa (90) días de la presentación inicial de la queja. La OIS puede solicitar una extensión de tiempo para responder, de hasta setenta (70) días si noventa (90) días no son suficientes para tomar una decisión adecuada.
- d. La OIS notificará al recluso por escrito sobre dicha extensión y proporcionará una fecha para la que se tomará una decisión.
- e. Después de recibir una queja de emergencia que alegue que un recluso está sujeto a un riesgo sustancial de abuso sexual inminente, la DOC proporcionará una respuesta inicial dentro de las cuarenta y ocho (48) horas y emitirá una decisión final dentro de los cinco (5) días.
- f. La respuesta inicial y la decisión final de la agencia documentará la determinación del DOC de si el recluso está en riesgo sustancial de abuso sexual inminente y la medida tomada en respuesta a la queja de emergencia.

PRESENTACIÓN DE UNA APELACIÓN

- 1) Si no está satisfecho con la respuesta del director de CDF a una queja, puede presentar una apelación al subdirector.
- 2) Esta apelación debe presentarse dentro de los cinco (5) días de recibida la respuesta de la queja del director, con el Formulario 1 del IGP Nivel de apelación 1 - Subdirector. La apelación debe estar acompañada de una copia del formulario original de la Resolución Informal del Recluso con documentación respaldatoria. Si no puede obtenerse un Formulario 1 del IGP *Nivel de apelación 1 – Subdirector*, puede presentar la queja en papel tamaño carta estándar.
- 3) El subdirector responderá a una apelación dentro de los veintiún (21) días posteriores a su recepción.

CAUSAS DE QUEJAS

Los reclusos pueden solicitar la resolución informal o denunciar los siguientes asuntos a través del proceso del IGP:

- 1) Cuestiones relacionadas con las condiciones de seguridad, cuidado y supervisión;
- 2) Cuestiones relacionadas con programas, actividades y servicios de los reclusos;
- 3) Cuestiones relacionadas con las pertenencias de los reclusos;
- 4) Cuestiones relacionadas con el tratamiento individual del personal y las acciones de los reclusos;
- 5) Cuestiones relacionadas con el cómputo de sentencias, créditos por plazo cumplido y buena conducta; detenciones y liberación tardía;
- 6) Negativa de acceso a la resolución informal de procesos del IGP;
- 7) Represalias contra los reclusos por utilizar el proceso del IGP;
- 8) Cuestiones relacionadas con el tratamiento y los derechos legales de los reclusos establecidos por la ley y las normas federales y locales;
- 9) La aplicación de las Reglas del DOC, excepto aquellas indicadas a continuación en 1) de “Cuestiones no que pueden reclamarse” que tienen procedimientos de apelación establecidos, y

10) Todas las quejas de la Ley contra la violación en las cárceles (PREA) con respecto al abuso sexual y la violencia sexual, que deben efectuarse de inmediato a cualquier miembro del personal del DOC.

CAUSAS POR LA QUE NO SE PRESENTA UNA QUEJA

No puede presentar un IGP por ninguna de las siguientes causas:

- 1) Decisiones institucionales u ordenadas por el tribunal de liberación para trabajar, decisiones de los Consejos de Adaptación o Vivienda, decisiones del Comité de Clasificación y solicitudes conforme a la Ley de Libertad de Información e HIPAA (pueden apelarse a través del director de acuerdo con la política del DOC);
- 2) Quejas o peticiones colectivas de los reclusos;
- 3) Decisiones finales sobre quejas;
- 4) Reclamos de accidentes de reclusos, reclamos de daños;
- 5) Denuncias presentadas en nombre de otros reclusos;
- 6) Decisiones de tribunales, leyes y normas federales y locales;
- 7) Políticas, procedimientos, decisiones o asuntos que incluyen, por ejemplo, transferencias, cómputos de sentencias y decisiones de libertad condicional/tratamiento de liberación emitidas por la Oficina de Prisiones, la Oficina de Inmigración y Aduanas (ICE, por sus siglas en inglés) u otras agencias, estados y jurisdicciones, y
- 8) Dictámenes de la Junta Disciplinaria (estos pueden apelarse al director de acuerdo con la política del DOC).

Con excepción de las quejas de emergencia, debe utilizar el proceso de resolución informal con respecto a controversias o quejas que no se resolvieron razonablemente después de la presentación de una boleta de solicitud o de solicitudes verbales.

ACCESO A LOS MEDIOS DE COMUNICACIÓN

El DOC puede permitir que los medios de comunicación lo entrevisten por teléfono durante treinta (30) minutos con su consentimiento por escrito. El DOC no permite las entrevistas para revistas ni programas de entretenimiento.

LLAMADAS TELEFÓNICAS

Los administradores de casos lo ayudarán con las llamadas de emergencia y relacionadas con el programa.

Llamadas sociales Hay teléfonos azules en cada unidad de vivienda para las llamadas sociales de los reclusos. Use su número de identificación telefónica (TID, por sus siglas en inglés) para hacer llamadas por cobrar. No se permite hacer llamadas de tres interlocutores. Solo puede hacer una llamada a la vez. La llamada puede durar hasta quince (15) minutos. Si su llamada requiere el uso de equipo de TTY u otros servicios, puede durar más tiempo. Después de terminar la llamada, no importa lo corta que sea, debe irse al final de la cola para hacer otra llamada. No debe gritar ni maldecir cuando hable por teléfono. El DOC dirigirá y supervisará el uso del teléfono por parte de los reclusos. El DOC graba o supervisa las conversaciones telefónicas por razones de seguridad.

VISITAS OFICIALES/VISITAS POR VIDEO

Tiene la opción de negarse a una visita. Si se niega a una visita se documentará. El director puede suspender o modificar de manera temporaria el horario de visita.

Visitas sociales Las visitas sociales en el centro de Detención se llevan a cabo a través de las Visitas por Video. Los monitores de visitas se encuentran en cada una de las unidades de vivienda de la cárcel. Sus familiares y amigos pueden visitarlo en el Centro de Visitas por Video ubicado al lado de la cárcel en el antiguo Hospital General del Distrito de Columbia. También pueden visitar a través de uno de los centros comunitarios satélite de visitas ubicados en toda la ciudad. Cuando llamen para programar, se les informará sobre las ubicaciones satélite. Las visitas deben programarse con no menos de 24 horas de anticipación y requieren una cita previa. Sus familiares y amigos pueden programar visitas llamando al número gratuito al 1-(888) 906-6394 o (202) 442-6155 de martes a viernes de 9 a.m. a 5 p.m. También pueden utilizar el sitio web del DOC <http://visitation.doc.dc.gov> a fin de programar las visitas.

Habrán tiempos limitados disponibles para los reclusos elegibles para tener visitas en persona en las fechas seleccionadas. Programación y información de elegibilidad deben ser obtenidos de su administrador de casos. Las hembras alojadas en el Centro Correccional de Tratamiento seguirán teniendo visitas en persona.

Si necesita adaptaciones razonables para las visitas con o entre reclusos o visitantes discapacitados, incluso personas con impedimentos visuales o auditivos, comuníquese con su administrador de casos asignado quien coordinará la visita. Deje transcurrir 5 días hábiles para que se disponga de la adaptación.

Visitas oficiales. Los reclusos continuarán teniendo visitas en persona con los abogados y sus agentes (es decir, investigadores, asistentes jurídicos, estudiantes de derecho e intérpretes).

Visitas especiales Comuníquese con su administrador de casos, el capellán o el personal correccional del DOC para solicitar una visita especial y prepárese para analizar las circunstancias.

Suspensión de visitantes Los visitantes pueden ser suspendidos por las siguientes razones:

- Contrabando menor – 30 días a 1 año de suspensión
- Contrabando mayor – 1 año a permanente y enjuiciamiento penal
- Conducta desordenada – 30 días a 1 año
- Negarse al registro – 30 días a 1 año
- Incidentes menores – 30 días a 1 año
- Incidentes mayores – 1 año a la cancelación permanente

Usted o su visitante puede apelar las suspensiones al subdirector de Operaciones.

CORRESPONDENCIA DE LOS RECLUSOS

Puede enviar dos (2) cartas de tamaño normal sin cargo alguno cada semana si tiene \$5.00 o menos en su cuenta durante los treinta (30) días anteriores.

Puede comprar papel para escribir y estampillas postales en la tienda general.

El personal recoge la correspondencia para enviarse en el buzón de correo de la unidad y la correspondencia que llega se distribuye de lunes a viernes.

Revistas, libros y periódicos: Solo puede comprar revistas, libros de tapa blanda y periódicos que se le envíen por correo normal directamente de la compañía editorial o de un distribuidor autorizado. No puede recibir revistas pornográficas, publicaciones no autorizadas o fotos prohibidas de acuerdo con la política del DOC.

EXPEDIENTES DE LOS RECLUSOS

La Oficina de Expedientes tiene su expediente oficial. La Dirección Federal de Prisiones (FBOP, por sus siglas en inglés) computa las sentencias de los delincuentes. Los delincuentes sentenciados pueden enviar su solicitud de cómputo de la sentencia a la FBOP, Grand Prairie, Texas. Los delincuentes de delitos menores pueden enviar una boleta de solicitud a su administrador de casos o al personal de la Oficina de Expedientes si tienen preguntas sobre el cómputo de la sentencia. Su expediente oficial es confidencial y debe firmar un consentimiento para divulgar la información excepto cuando se trate de asuntos de registros públicos.

Registros públicos Los registros de un delito penal por el cual no se lo ha condenado no se divulgarán sin una autorización de divulgación debidamente otorgada. Mediante una solicitud por escrito, el DOC divulgará información sobre usted, sin su consentimiento, si se lo ha condenado por un delito, como su nombre, el número DCDC, la descripción completa (por ejemplo, sexo, raza, estatura, peso, complexión, color de cabello, color de ojos, tipo de cuerpo y seña particular de identificación), cargos por delitos, sentencia, fecha de la(s) sentencia(s), fecha de liberación obligatoria, fecha de término completo, fechas de créditos de cárcel, tiempo ganado por buen comportamiento, orden que autoriza la detención, fallos y orden de procesamiento y fecha de nacimiento. Su fotografía institucional (foto del delincuente ("mug shot")) solo se divulgará con su consentimiento o la aprobación del director.

Revisión de los expedientes Puede revisar su expediente institucional y obtener copias de los documentos si escribe una solicitud al administrador de expedientes. El departamento de expedientes se comunicará con el administrador de su caso para ayudarlo en el proceso. El DOC no le mostrará los informes preparados por otras agencias (por ejemplo, el Departamento de Servicios Antes del Juicio o el Departamento de Policía Metropolitana (MPD)). Debe enviar una solicitud por correo a dicha agencia. Para obtener más información, consulte a su administrador de casos o solicite una copia de PM 1300.1, *Ley de Libertad de Información (FOIA, por sus siglas en inglés)*, de la biblioteca jurídica.

PROGRAMAS

Un administrador de casos lo entrevistará durante el proceso de ingreso. Los administradores de casos tienen oficinas en cada unidad de vivienda y se reunirán con usted dentro de las setenta y dos (72) horas de que se le asigne a una unidad de vivienda, con excepciones de los fines de semana y los feriados. Los administradores de casos deberán ayudarlo con su orientación, clasificación, empleo, participación en el programa y planificación para la liberación.

Recreación en el interior del centro y al aire libre

Los horarios para la recreación al aire libre se encuentran publicados en cada unidad de vivienda. La recreación en el interior del centro incluye juegos de mesa, gimnasio, y televisión general.

Programas y cuadrillas de trabajo de reclusos

Los reclusos sentenciados están obligados a trabajar. Los reclusos antes del juicio pueden solicitar trabajar. La CDF tiene diversos trabajos. El sueldo varía según el tipo de trabajo y la duración en el puesto. Algunos trabajos requieren autorización médica.

Educación

Jóvenes: La ley del Distrito de Columbia exige que asista a la escuela hasta que cumpla dieciocho (18) años de edad.

El DOC hace cumplir esta regla. Las escuelas públicas del Distrito de Columbia (DCPS, por sus siglas en inglés) imparten clases en la CTF.

Educación especial: Si estaba en educación especial o si se determina que necesita servicios de educación especial, las DCPS ofrecerán dichos servicios hasta que cumpla veintidós (22) años de edad.

Educación para adultos: La CDF imparte clases de educación básica para adultos y para el diploma de equivalencia general (GED, por sus siglas en inglés).

Si le gustaría participar en estos servicios, envíe una solicitud al administrador del Programa Académico o comuníquese con el administrador de su caso.

Tiempo por buena conducta: Los delincuentes sentenciados que mantengan una buena conducta y que participen en programas que incluyan programas de trabajo podrían recibir créditos por buena conducta para reducir el tiempo de la condena.

Capellán y servicios religiosos

Los reclusos tienen derecho a asistir o practicar la fe que elijan. Los horarios de los servicios religiosos están disponibles en su unidad. Presente una boleta de solicitud al capellán para obtener ayuda. Los capellanes ofrecen orientación religiosa. Los capellanes también recomiendan la aprobación o el rechazo de solicitudes de matrimonio.

Programas de abuso de sustancias

Los tribunales, US Comisión de Libertad Condicional (USPC), su abogado o el administrador de su caso puede derivarlo, o usted también puede solicitar la participación en un programa de abuso de sustancias. Para autoderivarse puede solicitar un formulario de derivación al administrador de su caso. También se dispone de reuniones internas de NA/AA.

Reingreso - Programa de tratamiento residencial de abuso de sustancias (RSAT, por sus siglas en inglés)

El programa RSAT se encuentra actualmente en la CTF. Los reclusos que soliciten la transferencia al programa RSAT deben cumplir con los criterios de transferencia a la CTF así como también los criterios del programa. Su plazo de estadía en el programa se basará en las necesidades individuales. El plazo mínimo de estadía es de treinta (30) días y el plazo máximo de estadía es de ciento veinte días (120) días.

Servicios de veteranos Un miembro del personal de la Administración de Veteranos visita la CDF todas las semanas para ayudar a los veteranos. Si es un veterano y necesita servicios, envíe una solicitud a su administrador de casos.

Reingreso Debe haber visto el video de reingreso cuando se lo procesó en el centro. El DOC presta servicios de reingreso para ayudar cuando se lo libere a la comunidad. La unidad de reingreso se encuentra actualmente en la CTF. Se lo puede considerar para dicho programa si tiene una sentencia de entre 30 y 180 días, su condición de custodia es mínima o media y es un delincuente sentenciado. Algunos de los programas de Reingreso incluyen GED (tanto en la CDF y la CTF), artes gráficas (CTF), alfabetización informática (CTF), limpieza comercial (CTF) y certificación de alimentos ServSafe.

Carta de derivación de reingreso para la ciudad Usted o el administrador de su caso puede enviar una solicitud de servicios comunitarios a ORCA (Oficina de Asuntos para

Ciudadanos que Regresan), Departamento de Servicios de Empleo (DOES), o Voces para una segunda oportunidad.

Localizador de recursos de Justicia penal Consejo de Coordinación (CJCC), está disponible y puede ser útil cuando se lo libere o el administrador de su caso como así también su familia pueden investigar los servicios en el Distrito de Columbia. Visite www.cjccresourcelocator.net

Servicio de Defensor Público está disponible en www.pdsdc.org

Localizador de recursos de Maryland está disponible en www.mdcsi.org

Identificación con fotografía

A los reclusos liberados de la CDF, DC Corte Superior (DCSC)/Oficina de Expedientes y Recluso Centro de Recepción se les emitirá una tarjeta de identificación con fotografía cuando se los libere de la custodia mediante una orden judicial, liberación obligatoria de la custodia o a mitad de camino de la ubicación en la casa.

La tarjeta de identificación tiene una vigencia de sesenta (60) días a partir de la liberación. El DOC no renovará la emisión de la tarjeta de identificación (esta tarjeta puede utilizarse para identificación personal).

Antes del vencimiento de la tarjeta de identificación, los reclusos que sean residentes del Distrito de Columbia pueden utilizar la tarjeta de identificación para efectuar la solicitud para iniciativas del programa de reingreso y solicitar al Departamento de Vehículos Automotores del Distrito de Columbia una identificación de no conductor.

Liberación

Recibirá preparación y orientación para la liberación. Antes de la liberación, puede ser remitido para que reciba atención médica en la comunidad, servicios familiares e infantiles, vivienda, asistencia de empleo y educación. *(Esta sección no incluye las transferencias a otros centros o jurisdicciones).*

PREA (Ley contra la violación en las cárceles de 2003)

TOLERANCIA CERO DE ABUSO, AGRESIÓN Y MALA CONDUCTA SEXUAL

El Departamento Correccional del Distrito de Columbia se compromete a garantizar un entorno seguro y humano para todos los delincuentes. Una parte importante de un entorno seguro y humano es que no haya abuso, agresión y mala conducta sexual por parte de otros reclusos y miembros del personal. A los fines de esta guía, el personal incluye a los empleados, empleados contratados y voluntarios del Departamento Correccional. Esta sección del manual explica sus derechos y las salvaguardas implementadas para su protección contra el abuso, la agresión y la mala conducta sexual, así como también la represión por denunciar dicha conducta.

El Departamento Correccional del Distrito de Columbia no puede y no tolerará ninguna forma de abuso, agresión o mala conducta sexual o contacto sexual, incluso de naturaleza consensuada. La ley federal y del Distrito de Columbia prohíben dicho comportamiento y, en consecuencia, el Departamento Correccional mantiene una política de tolerancia cero con respecto a todo abuso, agresión y mala conducta sexual.

¿Qué es el abuso sexual?

El abuso sexual incluye cualquiera de los siguientes actos, si la víctima no presta consentimiento, si se lo coacciona a dicho acto mediante amenazas manifiestas o implícitas de violencia o no puede prestar su consentimiento o rehúsa:

- El contacto entre el pene y la vulva o el pene y el ano, incluida la penetración, aunque sea leve;
- El contacto entre la boca y el pene, la vulva o el ano;
- La penetración del orificio anal o genital de otra persona, aunque sea leve, con un dedo u objeto, o instrumento;
- Cualquier otro toque intencional de sus áreas genitales, parte interna del muslo, senos o nalgas ya sea directamente o a través de la vestimenta que no se relaciona con los deberes oficiales y excluye el contacto incidental de un altercado físico;
- El contacto entre la boca y cualquier parte corporal en el que un miembro del personal, contratista o voluntario tiene la intención de abusar, excitar o gratificar el deseo sexual;
- La penetración del orificio anal o genital aunque sea leve, con una mano, dedo, objeto u otro instrumento, que no se relaciona con los deberes oficiales o en el que un miembro del personal, contratista o voluntario tiene la intención de abusar, excitar o gratificar el deseo sexual;
- Cualquier otro contacto intencional, ya sea directamente o a través de la vestimenta, de o con los genitales, ano, ingle, senos, parte interna del muslo o las nalgas, que no se relaciona con los deberes oficiales o en el que un miembro del personal, contratista o voluntario tiene la intención de abusar, excitar o gratificar el deseo sexual;
- Cualquier intento, amenaza o solicitud de un empleado, contratista o voluntario de participar en dichas actividades;
- Cualquier exhibición de un miembro del personal, contratista o voluntario de sus genitales, nalgas o senos no cubiertos en presencia de un recluso, detenido o residente, y
- Voyerismo por parte de un miembro del personal.

¿Qué es la agresión sexual?

La agresión sexual es un acto sexual por la fuerza, un acto sexual realizado contra la voluntad del recluso o un acto sexual que se obtenga mediante la explotación de temor o la amenaza de violencia física o lesiones corporales.

¿Qué es la mala conducta sexual?

La mala conducta sexual incluye acoso sexual y la invasión a la privacidad de un recluso.

El acoso sexual incluye:

- conducta sexual verbal o física que crea un entorno hostil, ofensivo o intimidante que incluye, por ejemplo, insinuaciones, gestos y comentarios obscenos o sexualmente ofensivos o influenciar o hacer promesas que involucran la seguridad, custodia, privacidad, vivienda, privilegios, cuadrilla de trabajo o condición en el programa de un recluso a cambio de favores sexuales;
- Influenciar u ofrecer influenciar la seguridad, custodia, privacidad, vivienda, privilegios, cuadrilla de trabajo o condición en el programa de un recluso si el recluso se somete a insinuaciones sexuales o contacto sexual, e
- Influenciar o amenazar la seguridad, custodia, privacidad, vivienda, privilegios, cuadrilla de trabajo o condición en el programa de un recluso debido a que el recluso se ha rehusado a someterse a un avance sexual.

Invasión de la privacidad incluye:

- Observar, intentar observar o interferir con las actividades de un recluso, que son de naturaleza personal, sin un motivo penológico coherente, y
- Un empleado del sexo opuesto no anuncia su presencia, sin un motivo penológico coherente, al ingresar a la unidad de vivienda de un recluso.

Prevención de abuso, agresión y mala conducta sexual:

Mientras esté encarcelado, nadie tiene derecho a presionarlo para participar en actos sexuales. No tiene que tolerar el abuso, la agresión o la mala conducta sexual, ni ser presionado para participar en una conducta sexual no deseada.

Para evitar abuso, agresión y mala conducta sexual:

- Elija a los asociados cuidadosamente. Busque personas que participen en actividades positivas.
- Evite estar solo.
- No acepte regalos ni favores de otros. La mayoría de los regalos tienen cuerdas atadas.
- No acepte una oferta de otro delincuente de ser su protector.
- Evite solicitar dinero y endeudarse con alguien.
- Sea seguro y no permita que las emociones sean obvias para los demás.
- Busque a un miembro del personal con quien se sienta cómodo para analizar los temores y las preocupaciones.

Denuncia de abuso, agresión y mala conducta sexual

Quedan prohibidos el abuso, la agresión y la mala conducta sexual de un recluso o un miembro del personal. Debe denunciarse dicho comportamiento para tomar una medida. Para asegurar que se denuncie dicho comportamiento, el Departamento Correccional del Distrito de Columbia tiene varias normas para que los reclusos denuncien de manera confidencial. Los reclusos pueden utilizar el método de información con el que se sientan más cómodos.

Métodos para denunciar:

- 1. Informe a cualquier miembro del personal del centro.** Es parte de su trabajo denunciar cualquier alegato, garantizar la seguridad de los reclusos y mantener la confidencialidad. El personal debe aceptar todas las denuncias realizadas verbalmente, por escrito, en forma anónima y de terceros (familiares, amigos, abogados, etc.).
- 2. Utilice los Procedimientos de quejas de los reclusos - Presentar una queja de emergencia**
- 3. Llame, escriba o envíe un correo electrónico a la Oficina del Inspector General:**
 Números de las líneas directas: 800-521-1639 o 202-724-8477
 717 14th Street, NW, 5th Floor,
 Washington, DC 20005
hotline.oig@dc.gov

Instrucciones para acceder a la línea directa de la OIG

El número de la línea directa está programado en el sistema telefónico de los reclusos y es de libre acceso. Toda la información denunciada es estrictamente confidencial.

Para comunicarse con la OIG haga lo siguiente:

1. Ingrese su número de TID

2. Seleccione la opción 5 para servicios especiales
3. Elija la opción 4 para efectuar la denuncia.

¿Qué sucede cuando se efectúa una denuncia de abuso, agresión o mala conducta sexual?

El Departamento Correccional del Distrito de Columbia, a través de su Oficina de Servicios de Investigación, examinará cada denuncia de abuso, agresión y mala conducta sexual y derivará cada caso al Departamento de Policía Metropolitana (MPD, por sus siglas en inglés) a menos que el alegato no involucre un comportamiento potencialmente criminal. La OIS trabajará estrechamente con el MPD en estas investigaciones.

La OIS puede entrevistar a la persona que denunció el abuso, agresión o mala conducta sexual para aclarar los hechos relacionados con la denuncia y la OIS determinará si se deriva la denuncia para investigación interna.

Si se deriva la denuncia para investigación interna, la OIS proporcionará un aviso escrito a las personas adecuadas para informarles sobre la denuncia, los procedimientos de investigación, los requisitos de confidencialidad y la prohibición de comunicación, intimidación y represalia contra la persona que se alega ha sido objeto de abuso, agresión o mala conducta sexual.

Mientras la investigación esté pendiente, se separará a las personas involucradas.

La OIS puede entrevistar a la persona que denunció el abuso, agresión o mala conducta sexual, los testigos y el tercero informante y tomar medidas.

El DOC notificará a las personas sobre las entrevistas programadas con anticipación y permitirá a aquellos a quienes se entrevista comunicarse con sus abogados. Los abogados no pueden testificar durante una entrevista, pero se los puede consultar antes de responder a las preguntas.

El investigador puede grabar en cintas todo el testimonio y redactará una declaración que detalle el testimonio de cada persona a la que se entrevista.

Tenga presente que una investigación minuciosa lleva tiempo. La investigación debe respaldar o refutar claramente cualquier alegato con pruebas, información reunida de los testigos y documentación.

El DOC notificará por escrito las conclusiones de la investigación y los procedimientos de apelación.

¿Qué es la represalia?

Represalia es:

- Restricción, interferencia, coacción, actos de venganza encubierta o manifiesta, o amenazas de acción para desalentar, prevenir o castigar a un recluso, detenido o residente por rehusarse a someterse a insinuaciones sexuales.
- Una medida adversa tomada contra cualquier persona debido a su participación en la denuncia o investigación de un abuso, agresión o mala conducta sexual.

El Departamento Correccional prohíbe a cualquier persona interferir con una investigación, incluida la intimidación o represalia contra los testigos. Si un recluso considera que se le niegan privilegios, o se lo transfiere o castiga injustamente de alguna manera debido a que presentó una denuncia o colaboró en la investigación de una denuncia, debe denunciarlo al coordinador de la PREA de la agencia. Puede presentar una carta, una boleta de solicitud o un IGP dirigido al coordinador de la PREA.

Resultados posibles de una investigación

Después de una investigación del alegato de un recluso que fue víctima de abuso, agresión o mala conducta sexual o represalia en un centro de la agencia, la agencia informará al recluso sobre el resultado de la investigación, que será uno de los siguientes:

- **Fundamentado:** se investigó el alegato y se determinó que se produjo.
- **Infundamentado:** se investigó el alegato y la investigación produjo pruebas insuficientes para efectuar una determinación final en cuanto a si el evento ocurrió o no.
- **Infundado:** se investigó el alegato y se determinó que no ocurrió.

El DOC notificará por escrito al recluso las conclusiones de la investigación y los procesos de apelación. Sin embargo, esta obligación se extinguirá si se libera al recluso de la custodia de la agencia.

Medida disciplinaria del recluso por abuso, agresión y mala conducta sexual

Los reclusos que participen en el abuso, agresión o mala conducta sexual deberán ser remitidos para su enjuiciamiento penal.

Los reclusos que participen en abuso, agresión o mala conducta sexual serán pasibles de medidas disciplinarias de acuerdo con PM 5300.1, *Procedimientos de audiencias administrativas y disciplinarias de vivienda de los reclusos*.

Los reclusos que intencional y deliberadamente presenten denuncias o quejas falsas de abuso, agresión o mala conducta sexual estarán sujetos a medidas disciplinarias.

Ayuda disponible

Si es víctima de abuso, agresión o mala conducta sexual se le proporcionarán servicios médicos/de salud mental y servicios adicionales de apoyo que incluyen: acceso a defensores de la víctima, tratamiento médico/de salud mental permanente y derivaciones para servicios adicionales de apoyo para la víctima.

PM 5300.1E CÓDIGO DISCIPLINARIO DE DELITOS DE LOS RECLUSOS

1. CLASE I - DELITOS MAYORES

- a. Cualquiera de los siguientes delitos de Clase I que se alegue se haya cometido en la institución puede remitirse para un enjuiciamiento.
- b. La remisión para un enjuiciamiento no restringe al DOC de imponer disciplina administrativa con los castigos correspondientes, como se indica en este manual y en la política del DOC.

101 Asesinato/homicidio

102 Homicidio involuntario

103 Cualquier acto de terrorismo – el uso, la divulgación o la denotación de un arma de destrucción masiva, la fabricación o la posesión de armas de destrucción masiva

104 Secuestro

105 Robo – Premeditado

106 Robo a mano armada

107 Agresión con lesiones graves es cuando la víctima sufre lesiones graves que requieren tratamiento médico urgente e inmediato y restringe las actividades usuales de la víctima. El tratamiento médico es más extenso que primeros auxilios como la

aplicación de vendajes a las heridas. El tratamiento médico puede incluir suturar heridas, arreglar huesos fracturados, tratar conmociones, etc.

(a) Causar intencionadamente o con fuerza lesiones corporales graves a otro recluso, un empleado del centro correccional, voluntarios, trabajadores contratados o visitantes o;

(b) Causar intencionadamente o con fuerza lesiones corporales graves con un arma o de cualquier manera a una persona, o

(c) Agredir, resistir, oponerse, impedir o interferir físicamente con alguna persona.

108 Agresión al escupir o arrojar sustancias tales como líquidos, sangre, desechos, químicos, orina, etc.

109 Abuso sexual de un recluso a otro

(a) La relación sexual, sodomía oral, agresión sexual con un objeto o acariciar sexualmente a una persona, por la fuerza o en contra de la voluntad de la persona;

(b) La relación sexual, sodomía oral, agresión sexual con un objeto o acariciar sexualmente a una persona no por la fuerza ni contra la voluntad de la persona cuando la víctima es incapaz de dar su consentimiento por ser muy joven o tener discapacidades físicas o mentales temporales o permanente, o

(c) La relación sexual, sodomía oral, agresión sexual con un objeto o acariciar sexualmente a una persona que se obtenga mediante la explotación de temor o la amenaza de violencia física o lesiones corporales.

- Relación sexual - El contacto entre el pene y la vulva o el pene y el ano, incluida la penetración, aunque sea leve.

- Sodomía oral – El contacto entre la boca y el pene, la boca y la vulva o la boca y el ano.

- Agresión sexual con un objeto – El uso de la mano, dedo, objeto u otro instrumento para penetrar, aunque sea levemente, el orificio genital o anal del cuerpo de otra persona.

- Contacto sexual – Tocar (o acariciar) con cualquier parte del cuerpo con o sin vestimenta u objeto, ya sea directamente o a través de la vestimenta, los genitales, el ano, la ingle, los senos, la parte interna de los muslos o las nalgas de cualquier persona con una intención de abusar, humillar, acosar, degradar o excitar o gratificar el deseo sexual de cualquier persona.

110 El escapa incluye:

(a) Violación del perímetro de un centro seguro;

(b) Intento de escape – El intento de infringir el perímetro de un centro seguro o la alteración o daño a alguna parte del perímetro incluidos entre otros, las ventanas, las rejas y las puertas de las celdas;

(c) El instigamiento o la ayuda para infringir el perímetro o el intento de infringir el perímetro por parte de otro recluso;

(d) El escape de la parte externa de un centro seguro DOC – Cuando se esté en custodia del DOC o mientras esté bajo la supervisión del personal del DOC o sus agentes, el recluso se escapa de la supervisión mientras se encuentra fuera del perímetro de seguridad (incluso de una cuadrilla de trabajo, una visita médica o al tribunal o mientras se le está transportando), o

(e) No regresar intencionalmente al centro a la hora designada mientras tiene un pase para actividades de liberación a la comunidad.

111 Posesión de contrabando mayor. El contrabando mayor es cualquier artículo en posesión o bajo el control de un recluso (incluida su celda, ropa o área inmediata que

lo rodea) que sea ilegal de acuerdo con la ley, no comprado en la tienda general, no proporcionado por el centro o no autorizado por el director o una persona designada. Los artículos de contrabando mayor incluyen, entre otros:

(a) Un cuchillo, cachiporras, pistolas, objetos desafilados o puntiagudos, otros artículos usados como armas peligrosas, herramientas, soga, ropa civil, uniformes, sustancias o líquidos tóxicos o inflamables o jeringas.

(b) Los dispositivos de trabado, llaves, cerraduras, púas u otros no autorizados capaces de destruir, alterar, interferir o dañar algún equipo de seguridad.

(c) Drogas ilegales, marihuana, o sustancias controladas o estupefacientes a menos que un médico haya autorizado su uso incluida la posesión, el control, uso, preparación o estar bajo sus efectos. La posesión del medicamento recetado de otro recluso que contenga sustancias controladas o estupefacientes.

(d) Teléfono celular u otro dispositivo portátil de comunicación y los accesorios de los mismos.

112 Agresión sin lesiones graves es cuando la víctima padece una lesión menor. Las lesiones menores incluyen aquellas que pueden no requerir atención médica o no requieren más que una atención mínima como la aplicación de un vendaje.

113 Contención es restringir intencionalmente a otra persona bajo circunstancias que expongan a la otra persona a un riesgo de lesión física.

114 Incendio intencional es iniciar intencionalmente un incendio o causar una explosión, lo cual dañe al personal o bienes del centro.

115 La manipulación de un testigo o informante es:

(a) Tratar de inducir, o causar de alguna manera que un testigo o un informante declare o informe en falso o que retenga algún testimonio o información u otra prueba; o

(b) Las represalias o el tratar de vengarse por alguna cosa hecha por otra persona que actúa en capacidad de testigo o informante.

116 Soborno es deliberadamente, de forma directa o indirecta, dar, ofrecer o prometer algo de valor a otro recluso, empleado, voluntario u otro visitante autorizado con la intención de:

(a) Influenciar algún acto oficial o algún acto dentro de la responsabilidad oficial de alguna persona;

(b) Inducir a alguna persona a hacer u omitir algún acto que infrinja sus deberes; o

(c) Inducir a alguna persona a introducir contrabando al centro.

117 Instigación de un motín. Un motín es un desorden, una confusión o un disturbio violento o desenfrenado. La incitación a amotinarse es intencionada:

(a) Urgir a un grupo de dos o más reclusos a participar en un disturbio que está sucediendo o planeado o un evento perturbador; o

(b) Dar instrucciones a un grupo de dos o más reclusos para causar, continuar o participar en un disturbio tumultuoso o un evento perturbador.

118 Participación en un evento perturbador. Un evento que perturba la paz es un incidente provocado por las acciones de un recluso que causan lesiones graves al personal o a otros reclusos o la pérdida de control del centro o una porción del centro y que requiere medidas extraordinarias para recuperar el control. La pérdida de control del centro se define como una situación en la cual los reclusos actúan conjuntamente para perturbar la operación del centro y se niegan a acatar las órdenes de encierro. Pueden tomar rehenes o parecer que están preparados para luchar físicamente. Es evidente la intención hostil que tienen y se notan las amenazas. Se requieren medidas extraordinarias para recuperar el control tales como enviar a una

cantidad considerable de miembros de respuesta de emergencia (ERT) y que disparen tiros, gas lacrimógeno, etc.

2. CASTIGOS POR LOS DELITOS MAYORES DE CLASE I. El acusado, si lo declaran culpable en una audiencia disciplinaria, estará sujeto a uno o más de los siguientes castigos:

- a. Solo el director aprobará la detención disciplinaria continua durante más de treinta (30) días.
- b. La sanción máxima para una infracción de la norma es de no más de sesenta (60) días para todas las infracciones que surjan de un incidente. El director debe aprobar cualquier sanción de confinamiento continuo durante más de treinta días.
- c. Remisión a Clasificación para la consideración de un cambio en la condición de la custodia que también puede dar lugar a un cambio en la asignación de vivienda de un recluso.
- d. Remisión a la Junta de audiencias de vivienda después del período disciplinario.
- e. Restitución.
- f. Pérdida de privilegios durante hasta sesenta (60) días.
- g. La pérdida de la asignación de trabajo.
- h. Pérdida de hasta el ciento por ciento (100%) de créditos por buena conducta ya ganados por buen comportamiento.

3. CLASE II – DELITOS GRAVES

201 Agresión de Clase II es obligar de manera intencional a un empleado del DOC a tener contacto físico ofensivo.

202 Protección contra extorsión o chantaje es exigir o recibir dinero o alguna cosa de valor a cambio de protección en contra de otros, para evitar daños físicos, u otra amenaza por información.

203 Conducta amenazante es

- (a) Comunicar la intención de lesionar a otra persona o cometer un delito con violencia o un acto ilegal peligroso para los humanos que:
 - (1) Hace que otra persona tema sufrir una lesión física grave;
 - (2) Causa la evacuación de un edificio; o
 - (3) Causa una interrupción o alarma grave.
- (b) Intencionalmente persuadir o inducir a otra persona a participar en una conducta en la que la segunda persona tenga el derecho legal de abstenerse o una conducta prohibida en la cual tenga derecho a participar, infundiéndole temor a la persona de que si no cumple con el mandato eso causará alguno de los siguientes:
 - (1) una lesión física a alguien;
 - (2) daños considerables a artículos personales;
 - (3) acusación de alguien de cometer un delito o la formulación de cargos contra alguien.

204 Posesión de contrabando grave. El contrabando grave es cualquier artículo en posesión o bajo el control de un recluso (incluida su celda, ropa o área inmediata que lo rodea) no comprado en la tienda general, no proporcionado por el centro o no autorizado por el director o una persona designada. Los artículos de contrabando grave incluyen, entre otros:

- (a) Cualquier bebida intoxicante que se tenga en su posesión, bajo su control, se prepare, use o se esté bajo sus efectos;
- (b) Materiales para fumar y productos de tabaco, y

- (c) Efectivo o monedas.
- 205 Crear un alboroto menor.** Es causar intencionadamente un desorden sin violencia que interrumpa la operación ordenada del centro.
- 206 Actividad sexual** es la actividad consensual entre dos reclusos o un recluso y un familiar u otra persona durante visitas sociales de la siguiente manera:
- (a) Actividad homosexual – contacto físico con las partes genitales, orales o el ano de otra persona del mismo sexo.
- (b) Actividad heterosexual – contacto físico de los senos, los genitales, oral o del ano de otra persona del sexo opuesto.
- (c) Contacto sexual – Tocar (o acariciar) con cualquier parte del cuerpo con o sin vestimenta u objeto, ya sea directamente o a través de la vestimenta, los genitales, el ano, la ingle, los senos, la parte interna de los muslos o las nalgas de cualquier persona con una intención de abusar, humillar, acosar, degradar o excitar o gratificar el deseo sexual de cualquier persona.
- 207 Exhibicionismo** es la exposición intencional de las partes genitales a alguna persona.
- 208 Robo** es tomar o retener intencionalmente los artículos de otra persona o entidad sin permiso, autorización o autoridad.
- 209 Daños o destrucción de propiedad** esto ocurre cuando un recluso destruye artículos que le pertenecen al centro o a alguna persona o causa daños a la propiedad del Distrito de Columbia o de cualquier persona.
- 210 Posesión de artículos robados** es tener artículos que son propiedad de otra persona o cuando el propietario no recibió la autorización oficial por escrito oficial de disponer de los artículos.
- 211 Falta de respeto** es hacer cualquier gesto o comentario profano, obsceno o abusivo a cualquier empleado, voluntario o visitante, sobre él o en su presencia.
- 212 Falta de cooperación es:**
- (a) Intencionalmente desobedecer la orden válida de un empleado del centro correccional; o
- (b) No contestar a una pregunta o instrucción de algún empleado del Departamento o de otro oficial de custodia.
- 213 Pelear** es cuando dos o más reclusos participan en un altercado físico que llega al intercambio de golpes o contacto físico.
- 214 Empresa ilegal** es operar una tienda o reservas de la tienda general en exceso de los límites autorizados con el fin de lucrar u obtener recompensas personales o proporcionar servicios no autorizados a cambio de pago.
- 215 Falsificación de pruebas físicas es:**
- (a) Alterar, destruir, ocultar o eliminar alguna cosa, con intención de impedir su autenticidad o disponibilidad en alguna investigación o procedimiento oficial; o
- (b) Presentar o usar alguna cosa que se sepa que es falsa con la intención de engañar a un empleado o a alguien que esté o estará involucrado en el procedimiento o la investigación.
- 216 Falsificación o alteración** es la reproducción o alteración fraudulenta de un documento u otro artículo escrito.
- 217 Mentir es:**
- (a) Hacer una declaración o un informe falso, malicioso e intencional acerca de un empleado;
- (b) Hacer una declaración falsa con la intención de evitar medidas disciplinarias por la infracción al reglamento de la institución o para ayudar a otro recluso con tal situación; o

- (c) Hacer una declaración falsa intencionalmente acerca de otro recluso con la intención de afectar su situación en el programa o de vivienda.
- 218 Obstaculizar a un empleado en el desempeño de sus deberes** es interferir, obstaculizar, oponerse o resistir a algún empleado en una investigación o el desempeño de alguno de sus deberes.
- 219 Dar una falsa alarma** es comunicar un informe que no es verdadero sobre un incendio, una explosión o la realización en el momento de una agresión, una agresión sexual a la fuerza o un secuestro, u otra catástrofe o emergencia cuando el informe cause probablemente la evacuación del edificio o cause que el personal responda a la alarma.
- 220 Fuera de los límites** incluye:
- (a) No presentarse a un lugar programado para trabajar o a una asignación o en cualquier otro lugar al cual haya sido enviado mediante la orden válida de un empleado o de los reglamentos;
 - (b) Irse de algún lugar cuando un empleado o los reglamentos institucionales le indiquen permanecer allí;
 - (c) Estar en un área no autorizada; o
 - (d) Infringir el confinamiento de su celda.
- 221 Manipulación de un dispositivo de cierre** que incluya entre otros, las puertas de las celdas, las rejas, los grilletes, las esposas, los grilletes de pierna.

4. CASTIGOS POR LOS DELITOS DE CLASE II. Si, después de una audiencia en conformidad con los procedimientos de la Junta Disciplinaria, acusan a la persona de haber cometido un delito grave de Clase II, el recluso estará sujeto a uno o más de los siguientes castigos:

- a. Detención disciplinaria hasta por treinta (30) días.
- b. Cuando un recluso sea culpable de varios delitos de Clase II, la sanción máxima podrá incrementarse hasta a sesenta (60) días por las infracciones combinadas que se suscitaron por un incidente. Solo el director aprobará la detención disciplinaria continua durante más de treinta (30) días.
- c. Remisión a Clasificación para la consideración de un cambio en la condición de la custodia que también puede dar lugar a un cambio en la asignación de vivienda de un recluso.
- d. Remisión a la Junta de audiencias de vivienda después del período de detención disciplinaria.
- e. Restitución.
- f. La pérdida de las visitas sociales, los privilegios de teléfono o las compras en la tienda general hasta por sesenta (60) días.
- g. Deberes adicionales.
- h. La pérdida de la asignación de trabajo.
- i. La ejecución del castigo impuesto podría suspenderse siempre y cuando el recluso mantenga buena conducta durante un período específico.
- j. Pérdida de hasta el cincuenta por ciento (50%) de créditos por buena conducta ya ganados por buen comportamiento.
- k. Si lo declaran culpable o tiene tres (3) o más infracciones repetidas de un delito particular de Clase II durante el período actual de encarcelamiento, el recluso podría recibir castigos proporcionales a los de Clase I.

5. CLASE III – DELITOS MODERADOS

- 301 Contrabando menor es:**
- (a) La posesión de algún artículo que no esté definido como contrabando mayor o grave, que no haya sido emitido por el centro, no se haya comprado en la tienda general o no esté autorizado específicamente por el director o una persona designada; o
 - (b) El uso de algún artículo de manera contradictoria a su finalidad o disposición al momento de emitirse, comprarse o autorizarse.
- 302 Interferencia con la operación ordenada del centro es:**
- (a) Participar en conversaciones, risas, silbidos u otras expresiones orales fuertes o escandalosas, con la intención de perturbar el orden público o a los demás;
 - (b) Dejar intencionalmente de ir de un lugar a otro dentro del centro de manera rápida y ordenada;
 - (c) No ingresar a la celda de inmediato; o
 - (d) Acercarse o hablarle a algún visitante, a menos que un empleado del centro correccional lo autorice a hacerlo.
- 303 Las apuestas se definen como:**
- (a) Jugar cualquier juego por dinero u otros objetos de valor, incluidos entre otros, cartas o dados;
 - (b) Las apuestas de los que observan un juego en persona o mientras escuchan la radio o ven la televisión, u
 - (c) Organizar cualquier juego de suerte, lotería, apuestas u otras formas de juego de apuestas.
- 304 Mal uso de un medicamento autorizado es el acaparamiento o el dar medicamentos recetados a otro recluso.**
- 305 La negativa de un trabajador de una cuadrilla de reclusos, el no realizar el trabajo según lo haya indicado el supervisor u otro empleado autorizado o las faltas sin excusa al trabajo o a una asignación.**
- 306 La eliminación o destrucción del brazalete institucional**

- 6. CASTIGOS POR LOS DELITOS DE CLASE III.** Si, después de una audiencia de conformidad con los procedimientos disciplinarios o a través de la resolución informal, acusan a la persona de haber cometido un delito moderado de Clase III, el recluso estará sujeto a uno o más de los siguientes castigos:
- a. La pérdida de las visitas sociales, los privilegios de teléfono o las compras en la tienda general hasta por sesenta (60) días.
 - b. Deberes adicionales.
 - c. La pérdida de la asignación de trabajo.
 - d. Si después de la audiencia lo declaran culpable, la imposición de detención disciplinaria no durará más de diez (10) días.
 - e. La ejecución del castigo impuesto podría suspenderse mediante condiciones tales como que el recluso mantenga una conducta clara durante un período específico.
 - f. Pérdida de hasta el veinticinco por ciento (25%) de créditos por buena conducta ya ganados por buen comportamiento.
 - g. Repetición de delitos de Clase III. Si lo declaran culpable, el recluso que posea tres (3) o más infracciones repetidas de un delito particular de Clase III durante el

período actual de encarcelamiento, podría recibir castigos proporcionales a los de la Clase II.

7. CLASE IV – DELITOS MENORES

- 401 Apariencia desordenada** es cuando el recluso no mantiene su ropa y su persona razonablemente limpias y ordenadas.
- 402 Creación de un peligro de salud, seguridad o incendio** incluye alguna actividad que pueda causar un incendio o cree un peligro para la salud y la seguridad.
- 403 Abuso de privilegios** es la infracción de algún reglamento del centro que tenga que ver con un privilegio tal como el uso del teléfono o llevar alimentos del área de cocina.
- 404 Maltrato de la vivienda** es cuando el recluso:
- (a) No tiende bien su cama cada día;
 - (b) No mantiene su propia área de vivienda limpia y ordenada;
 - (c) No mantiene los artículos que le proporcionó el centro o que compró en la tienda general bien ordenados y en un lugar aprobado;
 - (d) Cubre u obstruye los conductos de ventilación de aire, artefactos de iluminación, ventanas o puertas de las celdas; o
 - (e) Pinta o dibuja o adhiere elementos en las paredes y los artefactos.
- 405 Uso de artículos sin autorización** es tomar, controlar o usar de alguna manera artículos sin consentimiento o autorización.

- 8. CASTIGOS POR LOS DELITOS DE CLASE IV.** Si, después de una audiencia de conformidad con los procedimientos disciplinarios o a través de la resolución informal, acusan a la persona de haber cometido un delito menor de Clase IV, el recluso estará sujeto a uno o más de los siguientes:
- a. La pérdida de las visitas sociales, los privilegios de teléfono o compras en la tienda general hasta por treinta (30) días.
 - b. Restitución.
 - c. Reprimenda y advertencia.
 - d. Decomiso del artículo.
 - e. Deberes adicionales.
 - f. Si después de la audiencia lo declaran culpable, la imposición de detención disciplinaria no durará más de siete (7) días.
 - g. La ejecución del castigo impuesto podría suspenderse siempre y cuando el recluso mantenga buena conducta durante un período específico.
 - h. Repetición de delitos de Clase IV. Si lo declaran culpable, el recluso que lo sea por tener tres (3) o más infracciones repetidas de un delito particular de Clase IV durante el período actual de encarcelamiento, podría recibir castigos proporcionales a los de la Clase III.

INFORMES DISCIPLINARIOS (DR, por sus siglas en inglés)

El informe disciplinario incluye su nombre, número DCDC, unidad de vivienda, número de celda y la cuadrilla (cuando el incidente se produjo en su lugar de trabajo) y los cargos contra usted que incluyen: (1) la(s) regla(s) específicas infringidas [por ejemplo: agresión con una lesión grave] y (2) la referencia al Código [por ejemplo: Código 1, sección 107 (a)], (3) testigos del supuesto delito, (4) una declaración formal del cargo que incluya quién participó, qué pasó y la hora y el lugar del incidente, (5) alguna conducta inusual, (6) alguna prueba física y su disposición, y (7) deberá adjuntarse la información confidencial de todos los demás informes,

memorandos y archivos relacionados con el supuesto delito al informe de investigación, (8) las medidas que se tomaron inmediatamente, incluido el uso de fuerza y (9) la firma de los miembros del personal que informan y la fecha y la hora del informe.

Presentación

La persona que escriba el informe disciplinario deberá presentarlo ante el supervisor de turno antes de terminar la ronda de trabajo del día en que se produzca el incidente. En circunstancias excepcionales, el informe puede presentarse dentro de los dos (2) días hábiles siguientes del supuesto delito. Dichas circunstancias excepcionales se anotarán en el informe y serán aprobadas por el mayor del turno.

Investigación

La realizará el oficial investigador antes de las 48 horas de que se presente el informe disciplinario. El oficial investigador deberá revisar el informe disciplinario para verificar si es adecuado, su claridad, fechas correctas, horas, faltas de ortografía y se asegurará que los cargos estén fundamentados y sean correctos. El oficial investigador puede entrevistar y obtener las declaraciones del recluso acusado y de otros testigos, que incluyen testigos solicitados por el recluso acusado. El oficial investigador puede rechazar el informe disciplinario cuando los cargos no tengan fundamento o se admita la culpabilidad, reducir los cargos con su cooperación al resolver informalmente los delitos de Clase III o Clase IV o remitir el informe disciplinario para que haya una audiencia.

Determinación de una resolución informal de delitos de Clase III y Clase IV

El oficial investigador le informará sobre su derecho a permanecer callado y que cualquier cosa que diga puede usarse y se usará en contra suya en este y en procedimientos subsiguientes. El oficial puede imponer sanción(es) designadas como un castigo adecuado por el/los cargo(s) específico(s) con excepción de la detención disciplinaria. La medida disciplinaria propuesta se analizará con usted antes a de que acepte declararse culpable. Si el oficial investigador tiene éxito con la resolución informal, se completará un expediente del incidente y la resolución y se presentará ante el oficial de la Junta Disciplinaria. La decisión será definitiva. Debe firmar el informe de la investigación disciplinaria que confirme la aceptación de la resolución informal. También puede preparar una declaración escrita, que el oficial adjuntará al informe de resolución informal. Las ofertas de conciliación que se hagan durante los intentos infructuosos en la resolución informal no son vinculantes de ninguna forma para el oficial de audiencias o la Junta Disciplinaria en una audiencia formal de los cargos.

Notificación de medidas y procedimientos disciplinarios formales

El oficial investigador le informará que le esperan medidas disciplinarias, su derecho a permanecer callado y que lo que diga puede usarse y se usará en contra suya en este y en procedimientos subsiguientes.

El oficial investigador escribirá su declaración o una anotación cuando desee hacer una declaración.

El oficial investigador le dará una copia del informe disciplinario.

Usted tiene la opción de tener un solo oficial de audiencia o una Junta Disciplinaria. También tiene la opción de tener representación de un agente del Servicio de defensor público para delitos de Clase I o un representante del personal del DOC para delitos de Clase II.

Tiene derecho a presentar pruebas en la audiencia y debe informar al oficial investigador sobre los testigos a los que desea llamar.

Se le pedirá que firme el Informe de la investigación para demostrar que recibió una copia. Esto no es una admisión de culpabilidad.

DETENCIÓN PREVIA A LA AUDIENCIA

Un teniente de turno, con la aprobación del capitán de turno o una autoridad mayor pueden colocarlo en detención previa a la audiencia cuando sea necesario protegerlo a usted, a otros reclusos o para garantizar el funcionamiento seguro y ordenado del centro.

AUDIENCIAS DE LA JUNTA DISCIPLINARIA

Las audiencias se llevan a cabo de lunes a viernes, excepto los feriados. Debe tener la audiencia antes de que transcurran siete (7) días (sin incluir los fines de semana y los feriados) a partir del supuesto delito. El oficial de audiencia le avisará con veinticuatro (24) horas de anticipación cuándo será la audiencia. Puede solicitar un aplazamiento de tres (3) días hábiles si su representante o un testigo importante no está disponible o necesita más investigación.

REPRESENTACIÓN DE LOS RECLUSOS

En un delito de Clase I, el representante legal o en un delito de Clase II, un representante del personal lo (1) entrevistará antes de la audiencia, (2) hablará con los testigos, (3) revisará las declaraciones y los cargos, (4) hará una declaración y presentará las pruebas en la audiencia y (5) lo ayudará a presentar su defensa.

JUNTA/OFICIAL DISCIPLINARIOS

Las personas elegidas para entender en su caso son miembros del personal que no participaron en el incidente de ninguna manera y deben ofrecer una audiencia imparcial.

PROCEDIMIENTOS DE AUDIENCIA DISCIPLINARIA

Está obligado a asistir a la audiencia a menos que renuncie a esto por escrito o cuestiones de seguridad requieran que no esté presente. El DOC podría expulsarlo de la audiencia si su conducta lo exige. Se le informarán sus derechos. Se grabará la audiencia o se tomarán notas detalladas. Se le leerán todos los informes y las pruebas. Se le permite hacer una declaración o presentar pruebas o permanecer callado. Puede escuchar el testimonio de los testigos pero solo su representante o la Junta o el oficial pueden hacer preguntas al testigo. La cantidad de testigos se limitará a los que puedan proporcionar testimonio del incidente sin que todos tengan que repetir lo mismo o cuando al presentar a un testigo exista un problema de seguridad.

La Junta o el oficial decidirán y le informarán si se le declara culpable o inocente. Si es hallado culpable, usted o su representante podrán hacer una declaración final en su nombre. La Junta o el oficial pueden revisar su expediente institucional para verificar si existen informes disciplinarios anteriores o su conducta para ayudar a determinar la disciplina adecuada. La Junta o el oficial le informarán su decisión. Dentro de los cinco (5) días hábiles, el director o una persona designada: (1) aprobará las conclusiones, (2) revocar un fallo de culpabilidad y todas las sanciones, (3) reducirá las sanciones o (4) enviará su caso de vuelta para que se realicen más procedimientos.

APELACIÓN

Usted o su representante pueden enviar una apelación por escrito al director en los siguientes tres (3) días hábiles de acuerdo con las objeciones a las pruebas o la cantidad del castigo.

El director le proporcionará una decisión por escrito antes de que transcurran diez (10) días hábiles de la recepción de su apelación.

DESESTIMACIÓN

El oficial disciplinario retirará el informe disciplinario y las pruebas de su expediente cuando se le declare no culpable del informe completo.

DETENCIÓN DISCIPLINARIA

La colocación en detención disciplinaria solo puede producirse después de una conclusión de culpabilidad por la infracción de una norma. Las restricciones en la detención disciplinaria incluyen: pérdida de visitas sociales, llamadas telefónicas limitadas, no participación en la enseñanza educativa (excepto por servicios de educación general y especial y servicios relacionados para los delincuentes juveniles que califiquen), no participación en otros programas del centro y expulsión de las asignaciones de la cuadrilla de trabajo durante un período de no menos a seis (6) meses.

NOTA: los reclusos que estén en detención antes del juicio no están sujetos a las siguientes restricciones.

SEGREGACIÓN ADMINISTRATIVA DESPUÉS DE LA LIBERACIÓN DE LA DETENCIÓN DISCIPLINARIA

Se lo puede separar de la población general después de su período de medida disciplinaria cuando algo de lo siguiente sea evidente: (1) existe una amenaza inminente para su seguridad personal y se considera adecuada una custodia de protección involuntaria, (2) existe una amenaza clara e inminente que respalda su solicitud de custodia de protección voluntaria, (3) usted representa un peligro inminente para la seguridad de los demás, (4) usted representa un riesgo definido de escaparse, o (5) se lo derivó a enjuiciamiento penal o está bajo investigación por un delito que cometió mientras estaba encarcelado. El director o una persona designada revisará su situación dentro de las setenta y dos (72) horas.

AUDIENCIAS DE VIVIENDA

Las audiencias de vivienda se celebran ante un consejo de vivienda para permitir una determinación completa y razonable de colocación de un recluso en segregación administrativa.

Usted recibirá una notificación de que se ha programado una audiencia de vivienda con una anticipación de al menos veinticuatro (24) horas. La notificación le informará lo siguiente: si se derivó la cuestión para enjuiciamiento penal, que tiene el derecho de permanecer callado, que su silencio por sí solo no lo hará pasible de una medida disciplinaria, que tiene derecho a testificar en la audiencia pero que cualquier testimonio dado puede utilizarse contra usted en audiencias de vivienda futuro, audiencias disciplinarias o enjuiciamientos penales.

El oficial de audiencia puede designar a un representante del personal para que lo ayude si fuese necesario.

En la audiencia la junta de vivienda le informará sobre sus derechos y presentará conclusiones y las pruebas respaldatorias de la acción propuesta.

Si el consejo de vivienda determina que es adecuada la segregación administrativa, el oficial de audiencia preparará, dentro de los dos (2) días hábiles de la audiencia, una declaración escrita de la decisión del consejo de vivienda y la información sobre la que se basó la decisión.

APELACIÓN

Debe presentar una apelación al director dentro de los tres (3) días hábiles. El director emitirá

una decisión por escrito a su apelación dentro de los tres (3) días hábiles de recibida su apelación.

SEGUNDAS AUDIENCIAS DE REVISIÓN ADMINISTRATIVA

El consejo de vivienda revisará su situación cada (7) días durante los primeros dos (2) meses y cada treinta (30) días en lo sucesivo para determinar si se lo puede colocar en una situación menos restrictiva. Usted puede comparecer en cada audiencia y presentar nuevas pruebas para la consideración de la Junta. Cuando la Junta determine que ya no representa un riesgo, podrá ser liberado a la población general.

SEGREGACIÓN ADMINISTRATIVA – PRIVILEGIOS GENERALES incluyen: atención médica, medicamentos y acceso a atención personal básica, duchas tres (3) veces por semana, cuidado del cabello, cambio de ropa lavada como la población general, acceso a libros, visitas, correspondencia y llamadas telefónicas, orientación religiosa, tienda general, cinco (5) horas por semana de recreación fuera de la celda, servicios relacionados con educación general y especial para los delincuentes jóvenes que califiquen.

POLÍTICAS DISPONIBLES A TRAVÉS DE LA BIBLIOTECA JURÍDICA

- 1270.1 Información de víctimas y notificación todos los días (VINE, por sus siglas en inglés)
- 1300.1 Ley de Libertad de información (FOIA, por sus siglas en inglés)
- 1340.4 Relaciones públicas con medios de comunicación/Programación de eventos del departamento/Recorridos del centro
- 3350.2 Eliminación de abuso sexual, agresión sexual y mala conducta sexual
- 4020.1 Orientación de los reclusos
- 4030.1 Procedimiento de quejas de los reclusos (IGP, por sus siglas en inglés)
- 4050.1 Artículos personales de los reclusos
- 4070.1 Acceso telefónico de los reclusos
- 4070.4 Correspondencia de los reclusos y publicaciones que se reciben
- 4080.2 Centro de Visitas por Video/Visitas especiales
- 4090.3 Clasificación (Revisión del programa)
- 4110.7 Servicios educativos
- 4151.1 Programa de recreación de los reclusos
- 4157.1 Operaciones de la tienda general
- 4160.3 Acceso al asesor legal (visitas del abogado)
- 4160.4 Servicios de biblioteca
- 4160.6 Matrimonios de los reclusos
- 4210.2 Programa institucional de trabajo de los reclusos
- 4220.1 Gratificaciones de liberación de los reclusos
- 4340.2 Créditos educativos por buena conducta
- 4341.1 Créditos por buena conducta (GTC, por sus siglas en inglés)
- 4350.1 Inscripción en el registro de delincuentes sexuales

- 4353.3 Casos de separación
- 4410.1 Programas religiosos
- 5300.1 Procedimientos de audiencias administrativas y disciplinarias de vivienda de los reclusos
- 6060.1 Ambiente libre de humo/tabaco